## GUIDE FOR PROSPECTIVE RESIDENTS (FOR INTERNATIONAL STUDENTS) of KASHIWA LODGE, INTERNATIONAL LODGE THE UNIVERSITY OF TOKYO

This information covers what you should know and accept before you move into Kashiwa Lodge. It is the responsibility of every prospective resident to read this guide thoroughly and know the contents before moving into the Lodge.

# MUST-DO'S 1. You must move into Kashiwa Lodge within 7 days from the starting date of your term of residency. - Early arrival will not be accepted. Your failure to fulfil this condition without advanced notice and justifiable reason could lead to cancellation of your residency. 2. You must inform the Lodge Office of your arrival date by E-mail as soon as it is fixed: kashiwa\_lodge.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp Please indicate your room number in subject line of your E-mail as follows: "W432 - My Date of Arrival." If possible, please indicate your approximate date and time of arrival at the Airport/Lodge as well. 3. You must complete the following three documents and submit them to the Lodge Office on or before the date of your arrival: 1) Registration to the University of Tokyo International Lodge A photograph must be attached. 2) Pledge 3) Dear New Residents The above 3 forms are downloadable at: https://www.u-tokyo.ac.jp/adm/housing-office/en/download/index 00002.html 4. You are expected to prepare your own bedding (comforter, duvet, blanket, pillow, sheets, etc.). Bed, mattress and bed pad are

provided. (For more details, please refer to page 3 of this Guide.)

#### **1. Contact Information**

Please contact the Lodge Office if you have any questions.

	KASHIWA LODGE OFFICE	
Address:	6-2-3 Kashiwanoha, Kashiwa-city, Chiba 277-	0882
Tel:	04-7135-1771	
Facsimile:	04-7135-1772	
E-mail:	<u>kashiwa_lodge.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp</u>	
Office Hours	s: Monday to Friday	8:00~20:00
	Saturdays, Sundays and public holidays	8:00~18:00

Please move into Kashiwa Lodge during the above office hours. If you are unable to arrive in time, please be sure to consult the Lodge Office via email whether it is possible to make the necessary adjustments for you.

#### 2. Unaccompanied Goods

The Lodge Office will not accept any unaccompanied goods/parcels sent to the Lodge Office prior to one's actual move-in date. If you plan to send something separately, please make the necessary arrangements so that you can directly receive them yourself.

#### 3. Tutor

If you have a tutor, please tell him/her to read this Guide or its Japanese version downloadable from:

https://www.u-tokyo.ac.jp/adm/housing-office/ja/download/index\_00001.html To be a good tutor, he/she should be familiar with what is written in this Guide.

#### 4. Documents Necessary Upon Arrival

You will be requested to present 1 and 2 below to the Lodge Office upon arrival in addition to the three documents listed on the previous page:

- 1) Notification of Admission to the University of Tokyo International Lodge
  - NOTE: Please download your "Notification of Admission" from the URL shown in the OSTA Email sent to you (the "OSTA Application Result with Offer" E-mail/ see 26. Appendix (4)) and submit it to the Lodge Office on your move-in date.
- 2) Passport and Resident card
  - \* Please present your Student Identification Card, if already issued.

These documents will be photocopied and returned to you on the spot

#### 5. Initial Briefing

Soon after your arrival, one of the office staff or one of the existing residents will guide you around the Lodge and escort you to your room. This should take about 30 minutes, during which he/she will explain the important matters concerning your life at the Lodge. If you

have any questions, please feel free to ask the staff at the Lodge Office.

#### 6. Key

You will receive two keys from the Lodge Office; one for your room and the other for the main entrance. Please be careful not to lose or damage your key. In the event of any loss or damage, you will be asked to bear the replacement cost. In addition, please be careful not to expose the main entrance key to any kind of magnetic objects for it may be a cause for malfunction.

#### 7. Bedding

You are expected to prepare your own bedding (comforter, duvet, blanket, pillow, sheets, etc.). A bed, mattress and a bed pad are provided.

If you would like to rent a bedding set, a bedding rental service is available: Please fill in the ordering form and text it to the Lodge Office at least 10 days prior to your actual move-in date.

Bedding Rental Service Form:

https://www.u-tokyo.ac.jp/adm/housing-office/en/download/index\_00002.html

Send the Form to: <u>kashiwa\_lodge.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp</u>

\*Be sure to include your room number in the subject line when sending the filled out form.

If you are to ask for a rental bedding set, you are required to pay the full amount thereof at the time of the payment of your first bill. You cannot get a refund even if you are to shorten the rental period.

If you do not request rental bedding, please be sure to prepare the bedding yourself. It is usually more economical to purchase the basic bedding set on your own if you plan to stay for a long period of time.

### 8. Confirmation of Your Room Condition (on arrival)

The Lodge Office will hand you a form titled "List of Items to Check on Arrival," which is very important because it verifies the condition of your room when you moved in. Please complete the form and submit it to the Lodge Office within seven days from the date of your <u>arrival</u>.

If you should fail to submit this form, you may have to take the responsibility for damage caused by the previous resident.

### 9. Parking Space

If you plan to park a vehicle to carry in/carry out your belongings, please notify the Lodge

Office in advance. (There is no parking space that residents can use on a regular basis.)

#### 10. Internet

Wi-Fi Connection Service is available in your room.

#### 11. Smoking Area

The two balconies outside the 1st- and 3rd-floor common rooms are the only smoking areas allowed in the Lodge. Please note that smoking is strictly prohibited in all other areas within the premises of the Kashiwa Lodge including each residential space.

#### 12. Mail

Postal items that does not state your room number may not be delivered. Please inform your family members and friends to follow the instructions below when they are to send something to you via postal service:

- 1) Clearly indicate name of Lodge, room number, and
- 2) Write your name clearly in alphabet letters.

#### 13. Major Rules

#### **13-1 Prohibited Matters**

Please refrain from the following prohibited actions:

- 1) Keeping pets;
- 2) Wearing shoes inside the room;
- 3) Making holes in walls and furniture and affixing adhesive materials (*e.g.* nails, hooks and stickers) except on the wooden bar on the wall;
- 4) Leaving personal belongings in public spaces;
- 5) Renting your room to a non-resident;
- 6) Using any item that could cause a fire (other than those equipped in your room and common areas);
- 7) Smoking at places other than the designated smoking area;
- 8) Talking in a loud voice or playing music at full volume in a room or in public spaces;
- 9) Parking cars without permission within the premises of the Lodge; and,
- 10) Accommodating someone to stay in your room (*e.g.* your friends, family members and other residents) overnight.

### 13-2. Eviction from the Lodge

All residents will need to comply with the rules and regulations stated herein this "Guide for Prospective Residents."

Any act of infringement of the rules and regulations by the resident or if any serious damage to the management/operation of the Lodge is to be recognized, the resident thereof may be evicted from the Lodge.

#### 13-3. Staying Overnight Elsewhere

To prepare for an emergency, the Lodge Office should always be able to contact every resident. If you plan to stay overnight outside the Lodge, please fill out the "Notice of Travel / Absence from Lodge" and submit it to the Lodge Office in advance. The form is available at the Lodge Office or downloadable at:

■Notice of Travel / Absence from Lodge:

https://www.u-tokyo.ac.jp/adm/housing-office/en/download/index\_00002.html

#### 13-4. Building Entry Policy

Visitors are not allowed due to the COVID-19 infection control measures now taken at the UTokyo accommodations.

Only residents are allowed to enter the premises.

#### 14. Expenses

Residents are required to pay the following monthly expenses:

- 1) Rent
- 2) Utility Fees (Electricity, Gas, Water and the Internet fees)
- 3) Common Service Fees

Common service fees are used for common interests of all residents.

Room	Re	nt	Utility I	Fees	Common Service Fees
	Monthly	Daily	Monthly	Daily	Monthly
Single	JPY37,500	JPY1,250	JPY10,800	JPY360	JPY2,000
Couple	JPY68,000	JPY2,260	JPY20,700	JPY690	JPY3,200
Family	JPY86,000	JPY2,860	JPY21,800	JPY730	JPY3,700

All bills are issued around the 10th of each month. Please pay the amount billed by the 20th of the same month via credit card or via bank transfer: cashier at a bank, automatic teller machine (ATM) or online banking system. The University of Tokyo does not accept any other payment method.

%Please be sure to prepare some cash at hand for the payment of your rent if your stay is relatively short.

#### Note:

- 1) Expenses are subject to change.
- The room rent and the Utility fees will be prorated based on each of the daily fees described above for those who are to move in/out of the Lodge during the month. (Residents will NOT be charged more than the fixed monthly amounts for the rent and

utility fees.) Common service fees will be billed on a monthly basis both for the movein and move-out months regardless of the number of one's stay at the Lodge.

\*If you are to stay at the Lodge for 30 days or more, you will be billed the monthly amount except for the month of February.

- 3) All bills will be charged from the very first day of one's term of residency, and not from one's actual move-in date.
- 4) In addition, your first bill includes an Entrance Fee which is to be spent for the cleaning/repair work for your room immediately after your departure. (The Entrance Fee will be charged only once at the time of move-in.)

#### ♦Entrance Fee

Type of Room	Entrance Fee
Single	JPY17,900
Couple	JPY41,300
Family	JPY52,300

\*If your room is extremely dirty or some of its facilities are damaged or lost, you will be CHARGED AN EXTRA FEE TO RESTORE IT TO ITS ORIGINAL STATE.

- 5) You may be CHARGED IN EXTRA if your consumption of power and/or water is substantially larger than average.
- 6) All expenses are not refundable, under any circumstances, once they have been paid.

#### 15. Cleaning

Each resident is responsible for cleaning one's own room. You can rent the vacuum cleaners at the Lodge Office for free.

#### 16. Changing Rooms

In principle, you may not change rooms after you have moved into the Lodge.

### 17. Facility and Equipment

The Lodge has the following equipment and facilities.

< Inside the Room >

Family	Couple	Single
Living Room; Lights, Des	k Lamp, Refrigerator, Air C	onditioner(s), Ventilators,
	Water Heater, Interphone;	
Shoe Locker, Clos	et(s), Desk, Desk Chair, Be	d(s), Mattress(es),
	Clothes Drying Rack	
Dethroom Tei		Bathroom
Bathroom, Toi	, Refrigerator, Air Conditioner(s), Ventilators, Heater, Interphone; esk, Desk Chair, Bed(s), Mattress(es), <u>hes Drying Rack</u> Shroom Bathroom (with Toilet) nairs; Washing Door Intercom icrowave Oven,	
Sofa, Dining Table, D	ining Chairs; Washing	
Machine, Vacuum Cl	eaner, Door Intercom	
Kitchen; IH Cooking He	eater, Microwave Oven,	
Kitchen Fan, Cupboard,	Kitchenware, Tableware	
Bedro	<u>oom 1</u>	
Bedroom2;		
Bunk Bed		

\* Single room residents can use kitchen facilities in the common room.

#### < Common Facilities >

#### Common Room:

Built-in Kitchen; Refrigerator, Microwave Oven, Rice Cooker, Toaster; Tables, Chairs; Television Set; Locker (for single room users)

#### Multipurpose Halls / Meeting Room:

DVD Player, Projector, Projection Screen, Speaker & Microphone, Ping-pong Table, Digital Piano, Tables

Other Common Facilities:

Laundry Rooms, Bicycle Parking Area, Mailbox, Garbage Storage Room

#### Items lent by the Lodge Office:

Irons, Vacuum Cleaners, Scale

- Rental items must be returned each time you finish using them.
- The University of Tokyo (including the lodge office) is not liable to any injury or any
- damage to your properties caused, directly or indirectly, by an item that you have borrowed from the lodge office.

#### 18. Residence Card and Registration of a New Address

#### (1) If You are to Move into the Lodge from Abroad

All foreign nationals with period of stay of over 3 months will be issued a Residence Card at the time of arrival at the Narita International Airport or Haneda Airport. (Residence Cards are issued at the Chubu and Kansai Airports, as well.)

If you plan to hold a part time job here in Japan during your stay, you must obtain the "Permission to Engage in Activity other than that Permitted under the Status of Residence previously Granted" either at one of the above airports or at the Immigration Bureau.

If you are to arrive at an airport other than those listed above, you will receive a landing permission by which you can receive a residence card after you notify the Kashiwa Municipal Office of your new address at Kashiwa Lodge.

#### (2) If You are Already Living in Japan

If you are a resident in Japan and live in another municipality other than Kashiwa City, you will first have to notify your municipal office that you are moving out from the district 14 days prior to your actual date of moving. The municipal office will then issue you a moveout certificate which you will need to submit to the Kashiwa Municipal Office at the time you are to register your new address at the Kashiwa Lodge. You will have to register your new address within 14 days of moving.

If you are to change address within the same municipality, you will have to file a changeof-address notice at the Kashiwa Municipal Office's residence registration counter within 14 days of moving.

#### **19. Insurance for Personal Possessions**

The University of Tokyo provides no insurance policy that covers personal possessions of residents. If necessary, please make your own arrangements.

#### 20. Preliminary Visit to the Lodge

If you already live in Japan or are to arrive in Japan well before your move-in date, you can pre-visit the Lodge by making the necessary appointments with the Lodge Office in advance. Alternatively, you can ask a close family member of yours (who stays in Japan), your host professor or someone working for or studying under your host professor to make a preliminary visit on your behalf (no other person is accepted). Please inform the Lodge Office of the following information by E-mail (please refer to page 2 of this Guide) at least three days prior to the planned visit.

- 1) Room Number
- 2) Your Name (or the name of your representative)
- 3) Permit Number shown on your "Notification of Admission"
- 4) "Several" Timeslots (the time convenient for you or your representative)

Please note that there may be no office staff available to guide you around at the time of your preliminary visit due to their workload. In such cases, you will be asked to walk around the common spaces of the Lodge on your own and will not be able to see your actual room.

#### 21. Departure

You are free to leave the Lodge before your term of residence expires, as long as you fill out the "Notification of Departure of the University of Tokyo International Lodge" and submit it to the Lodge Office no later than 14 days prior to your actual date of departure. Otherwise, you will be billed of all fees up till the 14th day from the date of submission (no matter if you are to move out of the Lodge at an earlier date than that).

#### 22. Amendments

The terms and conditions written herein are subject to future amendments. All amendments made will be notified to the residents on the UTokyo Housing Office website.

#### ■UTokyo Housing Office Website:

https://www.u-tokyo.ac.jp/adm/housing-office/en/download/index\_00001.html

#### 23. Transportation from the Narita International Airport and the Haneda Airport

\* The information in this section is subject to change.

### (1) Via. Nippori Station ( approx. 80-120 minutes )

 At Narita International Airport, please take the Keisei Line from Narita Airport Station (Terminal 1) or Airport Terminal 2 Station, and get off at Nippori Station. The Keisei Line has two routes: Narita Main Line and Narita Sky Access Line. The following table shows the approximate travel times and fares.

Narita Airport St	ation	Nippori Station
Airport Terminal	2 Station	Nippon Station
	Train	Travel Time
Keisei Main Line	Special Express	approx. 70-80 min
Narita Sky	Special Express	approx. 60-70 min
Access Line	Skyliner	approx. 35-45 min

- 2) At Nippori Station, take the JR Joban Line (bound for Toride) and get off at Kitasenju Station.
- 3) At Kitasenju Station, take the Tsukuba Express (bound for Moriya / Tsukuba)

and get off at Kashiwanoha Campus Station. A rapid train does not stop at Kashiwanoha Campus Station. (Then, please see pages 11 &12.)

#### (2) Via. Higashi-Matsudo Station (approx. 90-120 minutes)

- 1) At the Narita International Airport, please take the Keisei Line and get off at Higashi-Matsudo Station. (Neither Skyliner nor Cityliner stops at Higashi-Matsudo Station.)
- 2) At Higashi-Matsudo Station, take the JR Musashino Line ( bound for

Fuchu-Honmachi) and get off at Minami-Nagareyama Station.

 At Minami-Nagareyama Station, take the Tsukuba Express (bound for Moriya / Tsukuba) and get off at Kashiwanoha Campus Station. (Then, please see pages 11 &12.)

#### (3) Using Narita Airport Bus (approx. 90 minutes)

- 1) Take the Narita Airport Bus bound for Kashiwa Station or Matsudo Station and get off at Kashiwa Station. (Bus stops are No.5 at the Terminal 1 and No.12 at Terminal 2.)
- 2) At Kashiwa Station, please take a bus. (Please see page 11.)

#### (4) From Haneda Airport (International Terminal) (approx. 70-110 minutes)

Take the Haneda Airport Bus bound for Kashiwa Station Nishi-guchi (No. 6 Bus Stop) and get off at Kashiwanoha Campus Station. (Then, please see pages 11 &12.)

#### 24. Buses

#### (1) Kashiwa Station → Kashiwa Lodge

Please take one of the following buses from Bus Stop 2 located in West Exit of Kashiwa Station (JR Joban Line) and get off at "Kashiwanoha Koukou Mae."

Sign		For
Nishi Kashiwa	01	Kokuritsu Gan Kenkyu Center
Nishi Kashiwa	02	Kashiwanoha Campus Station
Kashiwa	44	Kokuritsu Gan Kenkyu Center

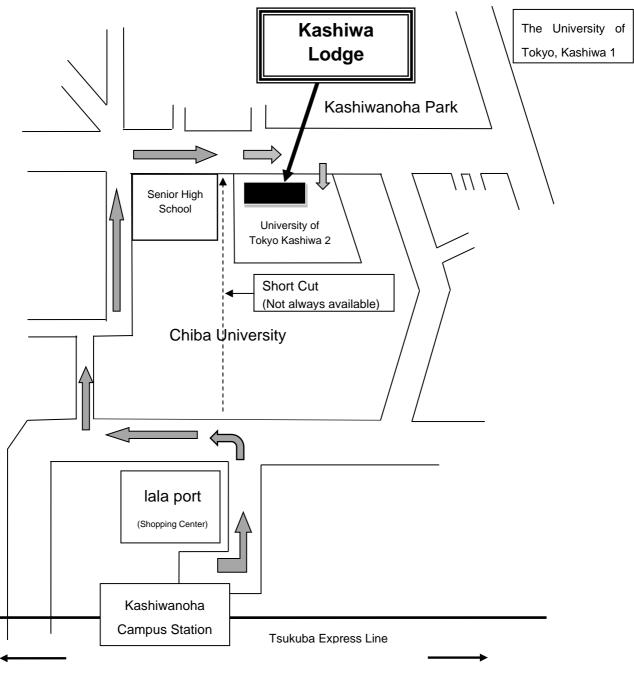
#### (2) Kashiwanoha Campus Station —> Kashiwa Lodge

Please take one of the following buses from Bus Stop 1 or Bus Stop 2 located in West Exit of Kashiwanoha Campus Station (Tsukuba Express) and get off at "Kashiwanoha Koen Chuo."

Bus Stop	Sign		For
Bus Stop 1	Nishi Kashiwa	03	Nagareyama Otakanomori Eki East Exit
	Nishi Kashiwa	02	Kashiwa Station West Exit
Bus Stop 2	Nishi Kashiwa	05	Takada Shako

#### 25. Simplified Map to Kashiwa Lodge

Kashiwa Lodge is 20 minutes' walk from the West Exit of Kashiwanoha Campus Station.



Nagareyama Ootakanomori

Kashiwa Tanaka

#### 26. Appendix: Examples of Completed Forms (1) Registration to the University of Tokyo International Lodge

様式3 (Form 3) 東京大学インターナショナル・ロッジ入居届 REGISTRATION TO THE UNIVERSITY OF TOKYO INTERNATIONAL LODGE 東京大学総長 殿 To : President The University of Tokyo 氏名: Name (Print) :\_\_\_\_\_\_ Reysolina Kashiwanov First Last 東京大学インターナショナル・ロッジ規則等を了承のうえ、下記のとおり入居しますのでお届けします。 This is to notify that I, having read and understood the Rules and Regulations of The University of Tokyo International Lodge, have taken up residence. 20 12 年(year) 4 月(month) 2 日(day) 1. 入居日 (Date of arrival) 棟 (Bldg.) \_\_\_\_\_ 階 (Floor) \_\_2 居室 (Room No.) W239 2. 居室番号 (Apartment) 3. 同居家族 (Accompanying family) 氏 生年月日 性別 柄 名 続 Name Date of birth Sex Relationship Chibalotte Kashiwanov (M)/F Spouse 3 April 1977 M/F M/F M/F 4. 写真 (Photograph) 他家族 他家族 0 正面 正面 1 Family Family **Full Face** Full Face 備考 申請者又はその同居家族が外国人登録による登録をすませているときは、この届にその登録証明書の 写しを添付してください。 Note: Should the prospective resident or members of his/her family have already registered at the Alien Registration Office, copies of the alien registration certificates must accompany this form. 署名 Signature: Reyevline Kashiwanov 日付 Date: 25 May 2012

#### (2) Pledge

様式4 (Form 4) 誓約書 PLEDGE 東京大学総長 殿 TO : President The University of Tokyo Slovakian 国(Nationality): Reysolina Kashiwanov 氏名 (Name): 私は、東京大学インターナショナル・ロッジに入居のうえは、インターナショナル・ロッジの諸規則及び 下記の規定(以下「規則等」という。)を遵守することを誓います。 万一規則等に違反した場合には、退去を命ぜられても一切不服は申しません。 Having obtained permission to reside at the University of Tokyo International Lodge, I agree to abide by the Rules and Regulations of the Lodge and those listed below. I also understand that should I violate these rules and regulations, I may be asked to leave the Lodge. 入居期間 (Term of Residence) 自 (From): <u>2012</u> 年 (Year) <u>4</u> 月 (Month) <u>1</u> 日 (Day) 至 (To) : <u>2013</u> 年 (Year) <u>3</u> 月 (Month) <u>24</u> 日 (Day) 私は上記入居期間を了承いたします。 I accept the term of residence written above. 規定 (Rules): 1. 所定の退去日までに、ロッジを退去します。 (I will leave the lodge by the prescribed date of departure.) 2. 退去時には部屋を清掃し、入居時と同等の状態を回復します。 (On my departure, I will clean and restore the room to its initial state.) 3. 月々の学校財産貸付料等及び光熱水料等を、所定の期日までに納付します。 (I will pay the monthly rent and utility charges by a prescribed date.) 4. 居室内ではパーティーを行わず、騒音を出しません。 (I will not host any parties in my room and will not make any loud noise.) 5. 居室にロッジ入居者以外の者は宿泊させません。 (I will not let visitors stay in my room.) 6. ゴミは所定の規則に従って、分別・廃棄します。 (I will separate and dispose of garbage in accordance with the rules and regulations.) 7. 故意または過失により備品を毀損した場合は、これを原状回復し損害を賠償します。 (I will pay the restoration cost for any destruction or damage of fixtures which is attributable to me, whether by accident or design.) Signature : Reyecting Kashiwanov 日付 Date: 25 Mar 2012

#### (3) Dear New Residents

- 5- 15-1 - 3														
新屋番号 Room NoV	V239			氏名 Name		Re;	rsolin	a	Ka	shi	wan	OV		
		た多くの											to U	
単便物の宛先 なまえ でお名前のご ベストであるこ。	#かいかつこく 世界各国から訪日し にれたこして知る必要か 記入を記しく知る必要か 記入をお願いします。 かぞく になたこ になたて、 になたで、 たかで、 たかで、 になたで、 たかで、 たかで、 たかで、 たかで、 たから たの。 たから たの。 たから たの。 たから たの。 たか にの たの。 たか にの たか。 たか にの たか。 たか にの たか。 たか にの たか。 たか たか。 たか たか。 たか たか。 たか たか。 たか たか。 たか たか。 たか たか たか。 たか たか たか たか たか たか た た た た	るります なお、お に伝えて	「。そこ あなた?」 こくださ	で、すっての重	最初( うびんぶ) 単便物	の表	に、2また メ ばあい 送る場合、	こは3	通り( ~ファ	(ある	トか漢	通り)の 字で書	こ文字	
n this lodge,	we have many res	idents	comin	g fro	m m	nany	parts of	f the	wor	ld. 7	Fheref	ore, it	is	
very importa	nt that we can easi	ly iden	tify tł	ne rig	ght a	ddre	essee of	each	pos	tal 1	matter	r. In th	nis	
	uld be very helpful ers as appropriate													
	way is to write you									ar ia	umity a	and m	lends	
	お名前を記してくださ	-											7	
アルファベット	(Alphabet)	Ke	Reysolina Kashiwanov											
英字 (Chinese	e character)										6	2		
カタカナ (Kata	ikana)	45	レイソリーナ カシヴァーノフ											
まこくご 母国語 (Your I	Mother Language)	1.								3		1997) 1997) 1997)		
(法法) ドー 411メン	1. 4. 201-2	isat		ł.		1						5	_	
	のため、以下に記式 ete your emergenc				llow	ing	table							
	(Faculty, Division)	y conta			-		nool of	E	1	C			7	
	產 (Department, Ma	ior)	Grad	nud	Le I	SCH	Scien	100	ntiel	r )	cienc	es	-	
		,					-					×.		
んとうきょうかん			Dai	suk	e	Ka	shiwaa	la			2			
担当教官 (Pro	<sup>けんきゅうしょ</sup> 研究所 (Institute)				F						研究所	1		
担当教官(Pro <sup>れきゅうしょ</sup> 研究所(Institu	は秘書の氏名・電話番		Rei				24							
担当教官 (Pro かきゅうしょ 研究所 (Institu チューターまた			ss) pi				36-X)	$\langle X \rangle$	[					
担当教官(Pro <sup>決まゆうしま</sup> 研究所(Institu チューターまた Name & Tel.	No. of Tutor or Secr		1	a		h	i w	a	n	0	V			
担当教官 (Pro 研究所 (Institu チューターまた Name & Tel. あなたの E メ	No. of Tutor or Secr	a		1 2 2 2 2	-					-	•			
U当教官 (Pro 研究所 (Institu チューターまた Name & Tel. ちなたの E メ r $e$ $ya$	No. of Tutor or Secr	a _	- K	m										

#### 様式2 (Form 2) 東京大学 インターナショナル・ロッジ入居許可通知書 NOTIFICATION OF ADMISSION TO THE UNIVERSITY OF TOKYO INTERNATIONAL LODGE 許可委号 Permit No. 日付 年月日 Date: Year Month Day To: 殿 東京大学理事 (国際担当) ÉD From : Executive Vice President The University of Tokyo 日付の東京大学インターナショナル・ロッジへの入居申請が許可されましたので、お知らせいたします。 年 月 I am pleased to inform you that your application dated has been accepted on the following terms and conditions. 1. 入居許可期間 É £Ε. B 至 年 月 日 月 Term of residence: From То ロッジ・居室番号 ロッジ 号案 Assigned lodge / room: Lodge No. 3. 使用料 (Rent): 1 ケ月 円 (Yen / month) 年 月分の使用料は上記東京大学インターナショナル・ロッジの使用要領により、 (ただし、 円とします。 また、退去する月の使用料等も同使用要領によります。) (Note : The rent for shall amount to yen pursuant to the University of Tokyo Guidelines on the Use of the International Lodge indicated above. The rent charged for the move-out month shall also be determined by the same Guidelines.) 4. 電気、ガス、水道、インターネット、その他サービスの利用料は、実費ないし定額で請求されます。 The use of electric power, gas, water, the Internet and other services is charged either at cost or at a flat rate. 備考 1 入居の際には、この許可書に能付の入居届(様式3)および誓約書(様式4)を提出してください。 2 指定されたロッジ居室への入居は、入居許可期間の初日から7日以内に必ず行ってください。 (理由なくこの期間内に入居しないときは、入居の許可を取り消します。) 3 インターナショナル・ロッジの規則に従ってください。違反した場合は退去しなければなりません。 Note : 1 Upon your arrival at the International Lodge, please submit the following two forms together with this "Notification of Admission\*: Registration (Form 3) and Pledge (Form 4). 2 Please move into the International Lodge within seven days from the starting date of your term of residence. (Your failure to fulfill this condition without a good reason shall lead to the cancellation of your residence.) 3 Please abide by the Rules and Regulations of the International Lodge; otherwise, you will be required to vacate your accommodation.

#### (3) Notification of Admission to the University of Tokyo International Lodge